

فرهنگ‌نامه تصویری

— مُد —

گروه فشنری - آرزو اسکندری

تاریخچه مُد / استایل / جامه / جزئیات /
اکسسوار / منسوجات / ساخت /
بدن‌وزیایی / تناسب‌ات و نگهداری /

فرهنگ نامه تصویری مُد

سرشناسه: اسکندری، آرزو، ۱۳۶۳ - ترجمه:
عنوان و نام پدیدآور: فرهنگ نامه تصویری مُد، تاریخ، استایل، جامه...
گروه فشنری ترجمه: آرزو اسکندری
مشخصات نشر: تهران، کتاب آبان، ۱۳۹۸
مشخصات ظاهری: ۳۲۵ ص، مصوربخشی رنگی،
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۸۹۱۳-۵۱-۴
وضعیت فهرست‌نویسی: فینیا
عنوان دیگر: فرهنگ نامه تصویری مُد تاریخ، استایل، جامه...
موضوع: مد -- دایرةالمعارف ها
موضوع: Encyclopedias -- Fashion
موضوع: طراحان مد -- دایرةالمعارف ها
موضوع: Fashion designers -- Encyclopedias
موضوع: مد -- تاریخ -- مصور
موضوع: Pictorial works -- History -- Fashion
رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۸ ۵۲۵الف/۳ TT۵۰۳
رده‌بندی دیویی: ۳۹۱/۰۰۳
شماره کتابشناسی ملی: ۵۶۳۴۷۶۰

تألیف: گروه فشنری
ترجمه: آرزو اسکندری
ویراستار: احسان مجیدی
مدیر هنری: احسان رضوانی
ناشر: انتشارات کتاب آبان
طراحی گرافیک: آئلیه گرافیک آبان
لینوگرافی: جامع هنر
چاپ: واژه
صحافی: راد
نوبت چاپ: نهم، ۱۴۰۰
تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۸۹۱۳-۵۱-۴



انتشارات کتاب آبان

تهران، خیابان انقلاب، خیابان فخرزایی، کوی فاتحی داریان، پلاک ۲، طبقه همکف، واحد ۱۰، شماره تماس: ۰۶۶۹۵۵۰۱۲، دورنگار: ۰۶۶۴۰۱۶۴۴
پست الکترونیک: info@abanbooks.com • وب سایت: www.abanbooks.com



۹

تاریخچه مُد و استایل

تاریخچه مُد و تحولات تاریخی از قرن بیستم ۱۰ / سبک مُد و سیلوئت ۱۷

۳۱

جامه

کت ۳۲ / بالاپوش و روپوش‌ها ۴۰ / پیراهن ۴۹ / بلوز و دیگر بالاپوش‌ها ۵۸ / پیراهن زنانه ۶۵ / جلیقه ۷۸ / پلوور و ژاکت کش‌باف ۸۳ / جین و دنیم ۹۱ / شلوار ۹۹ / دامن ۱۱۲ / جامپسوت و اورال (سرهمی‌ها) ۱۲۴ / لباس یک‌دست (بست) ۱۲۷ / لباس راحتی و خواب ۱۳۱ / لباس زیر ۱۳۴

۱۴۷

جزئیات

خط گردن، یقه خطی ۱۴۸ / یقه ۱۵۰ / برگردان یقه ۱۵۲ / آستین ۱۵۳ / سرآستین ۱۵۶ / درز پیش‌سینه ۱۵۷ / جیب ۱۵۸ / جزئیات کُت ۱۶۰ / جزئیات پیراهن ۱۶۱ / جزئیات شلوار ۱۶۲ / جزئیات جین ۱۶۳

۱۶۵

اکسسوارها (ملحقات پوشش)

انواع کلاه (لبه‌دار و نقاب‌دار) ۱۶۶ / نقاب ۱۶۹ / عینک ۱۷۰ / کراوات ۱۷۲ / شال، روسری ۱۷۳ / کیف ۱۷۴ / کیف پول ۱۷۸ / ساعت ۱۷۹ / دستکش ۱۸۲ / بادبزن ۱۸۴ / کمربند ۱۸۵ / انواع جوراب (ساق‌کوتاه، ساق‌بلند و جوراب شلواری) ۱۸۶ / کفش ۱۸۸ / سنگ ۱۹۲ / حلقه ۱۹۴ / پیورسینگ‌های بدن و گوش ۱۹۸ / گردن‌بند ۲۰۰ / دست‌بند ۲۰۲ / دیگر ملحقات، اکسسوارها ۲۰۳

۲۰۵

منسوجات

الیاف ۲۰۶ / نخ (تار) ۲۱۴ / پارچه (بافته‌شده، بی‌بافت و کش‌باف) ۲۲۰ / چرم ۲۳۶ / تور ۲۴۰ / عملیات تکمیل پارچه (رنرگری و چاپ) ۲۴۴ / طرح‌های پارچه ۲۵۲ / منسوجات طبیعی ۲۵۴ / راهنمای انتخاب پارچه مناسب ۲۵۶ / واژه‌نامه پارچه ۲۶۰

۲۶۳

ساخت

توسعه محصول ۲۶۴ / استودیو طراحی و کارخانه ۲۶۶ / الگوهای تخت (کاغذی) ۲۶۷ / جزئیات دوخت ۲۸۰ / تزیینات ۲۸۴ / اتیکت لباس ۲۹۰ / بسته‌بندی ۲۹۳ / مراکز پارچه ۲۹۴

۲۹۷

بدن و زیبایی

بدن ۲۹۸ / مو ۳۰۴ / آرایش ۳۰۹ / عطر ۳۱۶

۳۱۸

تناسبات و نگهداری (مراقبت‌ها)

تناسبات زنان ۳۲۰ / تناسبات مردان ۳۲۲ / اتیکت‌های مراقبت و نگهداری لباس ۳۲۴ / مراقبت پارچه ۳۲۶

مقدمه مترجم

کتاب پیش رو بدون شک یکی از بهترین و کامل‌ترین منابع در حوزه مُد است که تیم خبره مؤلفان، تمامی نکات لازم برای آگاهی و رشد دانش مخاطبان را در آن جمع‌آوری کرده‌اند.

اما نکاتی درباره ترجمه این کتاب:

از آنجا که عمده واژگان و اصطلاحات این کتاب بر پایه دانش و فرهنگ مُد در غرب تدوین شده و معادلی در زبان فارسی ندارد (که در واقع نام‌هایی خاص و قائم به ذات هستند) اصراری در برگردان به زبان فارسی نداشته و ترجیح داده‌ام که اصطلاحات و واژگان اصلی به کار برده شود. از این رو در روند ترجمه تا جایی که اسامی قابل ترجمه و البته مفهوم در فرهنگ و مُد ایرانی بودند به فارسی برگردان شدند و کلماتی که معادلی نداشتند، به صورت فارسی نویسی شده در متن آمده و اصل کلمه در پانوشته‌های صفحات آمد.

از طرفی بسیاری از اصطلاحات هم چون «پیراهن» در دایره لغات ما مفاهیمی عام هستند، اما در این کتاب با گونه‌های متنوعی از پیراهن آشنا می‌شویم که هریک با توجه به مدل و بُرش خود، نام مشخصی دارند که در فرهنگ لباس ایرانی معادلی ندارند و برای ما آشنا نیست، در نتیجه لازم بود تا اصل کلمه آورده شود. همان‌گونه که ذکر شد این خلأ واژگان در فرهنگ و زبان مُد ایرانی به دلیل غربی بودن آن مُد‌ها است. البته لباس‌ها و مُد‌های خاص ایرانی با نام‌های زیبایی نظیر قبا، سرداری، آرخالق، چوموش و... آراسته شده، که متأسفانه کمتر شناخته شده‌اند. امید آنکه در آینده فرهنگ نامهُ مُد ایرانی تدوین و معرفی گردد.

- آرزو اسکندری

یادداشت ویراست دوم

در این ویراست، پس از بازنگری متن، برخی اشتباهات و خطاهایی که ناخواسته در کتاب راه یافته بود، اصلاح گردید. در این راستا آقای سعید مجیدی، خانم‌ها سیما آقایی و فرزانه خسروی و دیگر دوستان مواردی را متذکر شدند. ناشر و ویراستار مراتب سپاسگزاری خویش را به ایشان اعلام می‌نماید.

لازم به ذکر است شماری از نام‌ها در متن اصلی به ایتالیایی، آلمانی و فرانسوی ثبت شده است. به منظور یک دست‌نویس فارسی، خوانش انگلیسی این نام‌ها ملاک قرار گرفته است.

- احسان مجیدی تیرداد